

Copie

LE " GORSEDD SERRET "  
de Callac

Un Gorsedd serret ou privé, s'est tenu à Callac dimanche 20 septembre 1942, sous la présidence de M. Jaffrennou (Taldir) assisté de MM. Even (Karevro) et Dr. Menguy (Petr Goelo) membres du Conseil de Direction. A cette réunion n'avaient été convoqués que les bardes habitant la région la plus rapprochée et pouvant emprunter la route. A midi, une douzaine prirent leur repas en commun à l'Hotel du Centre, et la séance de travail s'ouvrit aussitôt en breton.

M. Jaffrennou donna lecture du Projet de Statut de la Nouvelle Bretagne ou à M. Yann Fouéré et au sujet duquel l'avis des Grandes Associations est sollicité. Il lit ensuite un complément de Projet, élaboré par M. Léon Le Berre.

Les résolutions suivantes ont été adoptées:

1) Les bardes bretons réunis à Callac, interprètes des 250 membres du Collège, acceptent de prendre comme base minima de discussion, le projet de réformes politiques, administratives et culturelles de M. Fouéré;

2) décident, quant à eux, de répondre à la convocation d'une conférence envisagée par M. le Préfet Régional Quenette;

3) souhaitent qu'aucun Groupement ayant un Programme breton ne soit écarté;

4) désignent, d'accord avec le Pouellgor préalablement consulté, MM. Jaffrennou (Taldir) de Carhaix, et P/ Even (Karevro) de Tréguier, comme délégués titulaires, et M. Léon Le Berre (Ab Alor,) de Rennes, comme suppléant, à la ~~réunion~~ Conférence d'octobre à Rennes;

Les délégués ont reçu des directives précises concernant les points de détails.

Avant de se séparer, la réunion a émis un vœu sur la question subsidiaire suivante :

Que l'orthographe officielle du breton, fixée par la Méthode Vallée, demeure inchangée.

GORSEDD  
COLLEGE DES BARDÉS

SIÈGE SOCIAL:  
CARHAIX

(CORNOUAILLE)

20 JUN 1942

KELEIER DUMA

Nous avons estimé que malgré la panne, nous devons compléter le Pouellgor à douze membres, comme réglementaire.

Or, depuis la mort du Barz Melen, on sait que nous n'étions que dix. Pierre MOCAER ayant obtenu le plus de voix, a été élu, mais a décliné. Immédiatement après, venait Yves LE MOAL (Dirnadur) qui a accepté. En conséquence, et conformément au Reizadur, Dirnadur est élevé à la dignité de Druide. On connaît le rôle important joué par LE MOAL dans le mouvement depuis 1899. Ancien Directeur de Arvorig et de Breiz, auteur des incomparables volumes de Pipi Gonto, homme intègre et de jugement droit, il a aujourd'hui 68 ans, et vit retiré dans sa ferme de Ker-Mab-Rouz, en Coadout, Pays de Tréguier.

Le Dr. Edouard GUEGUEN (Yect Mor) professeur de Pharmacie à Nantes, président de la Fédération des Cercles Celtiques, a été élu aussi. GUEGUEN milita parmi les premiers Pionniers dès 1905, lorsqu'il prit en mains, avec le Dr. Auguste COTY, maintenant au Havre, l'Association des Etudiants Bretons de Nantes. Depuis il n'a jamais flanché. La dignité de Druide lui avait été donnée à Vannes en 1909. E. GUEGUEN a accepté d'entrer dans le Pouellgor.

Enfin, la mort récente de notre Aumonier l'Abbé Jean Pierre CARIO, en retraite au Faouet, Morbihan, qui nous fit de si beaux sermons à Quimperlé, au Guéméné, etc.. a nécessité une élection : le R.P. Alexis PRESSE, Abbé mitré, supérieur du Monastère de Botquen, en Le Gouray, a été élu et a accepté. Nous leur présentons à tous les trois nos félicitations.

A titre documentaire, et d'indice pour l'avenir, les confrères suivants ont obtenu une ou plusieurs voix dans la consultation du Pouellgor : Job CADCOUDAL (Ar C'hadour), Job KERGRIST (Barz Arvor), Iwan LEVOT-BECOT (Mestreizer).

Le GORSEDD a offert aux poètes bretons désirant traiter un sujet actuel et passionnant, de chanter la GRANDE PENITENCE qu'est pour tous la Guerre de 1939 et ses suites. On leur propose une forme dialoguée, entre deux soldats, ou entre un prisonnier et sa douce, mais ce n'est qu'une suggestion ; tous les genres seront acceptés. Prix ; des livres dédicacés et des objets d'art offerts par les Auteurs et Artistes.

Au nombre des Bardes récemment nommés, Yann OULC'HEN et Yann-Joseb MORVAN méritent une mention, le premier pour avoir publié dans la Revue Moderne, de Paris une gwerz en breton qui a été retenue parmi 20 autres en français, en hommage au Maréchal Pétain ; le second pour son manuscrit Gens de la campagne et de la mer, qu'il nous a soumis, accompagné d'une lettre en breton excellent d'ou nous extrayons ce parallèle intéressant entre le linguiste et le barde, types qui se rencontrent beaucoup dans l'EMZAO.

-- "Daou dra dishenvel a zo : Lennegez ha Yezadur. Beza Yezadurour n'eo ket beza "Barz. Ar c'henta a renk kaout muic'h a envor eget a sepred, egile, muic'h a berziou "kalon. Eur stad uheloc'h eo hem."

-- Le grand maître de la langue, le rénovateur du breton littéraire, François VALLEE, s'est élevé contre le système Orthographique imaginé par Roparz HEMON. Ses directives doivent être suivies des bardes.-- "Ho tizalia ran mont da heul", écrit-il le 5-12-41. De son côté M. L'Abbé J.M. PERRROT nous écrit le 28-3-42 "An doare-skriva nevez a bellay an dud diouz hor brezoneg".

A Tréguier, le 30 Août, les Bleun-Brug célébreront le 5° centenaire de la mort du Duc Jean V. Le druide EVEN (Karevro), présidera.

-- A Paris, le barde Hervé LE MENN (Diskejenn), a publié un recueil de Toniou Biniou.

-- A Nantes, le barde KOARER (Kalondan) a créé une troupe d'acteurs bretons Konsorted Alan Barvek. L'enseignement du breton à l'Ecole Publique élargera dorénavant au Budget de l'Etat.-- Nos revendications culturelles obtiennent peu à peu satisfaction. D'abord l'Histoire. Maintenant la Langue.

Pour les réformes Politiques et administratives, c'est au P.N.B. de les présenter et de les faire accepter.

TRIVET NEIC'HLIZER AMZER VREZEL

An Drouiz-Meur TALDIR d' e genvredeur ha d'e  
genc'hoarezed, demat ha karantez vreizek :

setu digouezet ar poñt bloaz ma oa boazet ar Skol Veur da 'n em zastum, evit lida spered,  
yez, gizioù, ha doare-beva hon namm-vro. Dibebet e vije sizun diveza miz Gouere, a oa  
eur c'houlz dereat d'an holl ; pephini en em gemere evelse en araok, hag a glaske hent  
ar c'hendalc'h, gant al levenez en e greiz, o sonjal e oa o vont da welout keneiled karet,  
d' ezo an hevelep sonj gantan, ha da gaout eun tamm plijadur asamblez, kent kregi a nevez,  
kalonekest ha dribilheet, war ar vicher e oad dihanet eur pennadig ganti.

Ped GORSEDD DIGOR am eus bet urziet evidoc'h ? A gevret gant Yann Ab Gwilherm ha  
Haledvoulc'h ? A gevret gant Ab Alor hag Efflam Koed-Skac ? Pe ma-unan an aliesia ?  
Tost da dregont. A-wechou, e vije ret ober kalz a veajou d'ar Ger a vije dibabet evit  
ar gouel ; an dud en karg ne vijent ket atao komprenus ; o sklerijenni a vije da ober,  
hag alies chench tu d' o menozioù penn da benn, evit beza sur na skourrje ket ar c'harr  
araok devez ar c'hendalc'h. Bep sort traou a vije de renka, ar re vunut a vije al luieta ;  
ar gisticion arc'hant a vije an diaesa. Kaout arc'hant a benn ober bras, eno oa an dalc'h.  
War greski e yea bep bloaz ar Gouelioù, ha war vravaat.

Hent hon eus graet ; gwelloc'h hon dije graet c'hoaz penevet omp kouezet, ni evel  
ar re all, war eur skoilh hag an eus roet lann d' eomp. Brema ez omp war hon daoulin,  
o tastoni da c'houzout e pe zcare en em denn.

-- Alies e c'houlennet ouzin :

-- Pegeit e pado ar reuz ?

-- Respont : Piou 'n eus gwelet eun Dans oc'h achui araok ma ve skuiz ar Sonerien ?  
Ha c'hoaz : Piou 'n eus gwelet laza gant dour an tan-gwall en eur bern lann ? Pa na vo  
ken a lann, e varvo an tan.

Goulen a rer c'hoaz :

-- Piou a c'honezo ?

-- Respont amprestet digant an Drouiz Diouganer Gwennc'hlan :

-- An nep an eus trec'het teir gwech, a drec'ho goude da bep gwech.

Ober gant ar pezh a zo eo ar furnez, ha delc'her da studial, da labourat, d'en em  
sarempredi, da sikour ar re a skriv levrioù ha kelaouennoù evit hon c'helenni hag hon  
didual ; evelse e prientimp an Dazorc'hidigez. Homa a vo unan frommus. Ar gredeñ am eus  
ech adkavo Breiz eur stum Frankiz en Europa Nevez, a zigaso ganti eun amzer a binvidigez  
hag a aezemant dreist-ordinal.

Ar Frankiz se a renk beza paeet gant an izelegz a vrema ; bez e vozo ar pezh hon  
devo graet anezi dre hon foan ; dalc'homp tost an eil d' egile en denvalijenn evel ma  
reemp er sklerded, ha ni gavo asamblez an hent hon c'haso da lein ar Menez.

-----  
Du 16 Avril au 1er Juillet, sont parvenues les cotisations des confrères et consœurs  
suivants : GENOVEFA DE BELLAING - Loeiz BERANGER (Talhouarn) - August BOSCHER (AR YEODET) -  
Loeiz Ar BOURHIS - Gait BRISSET-AR-BIHAN - Yann CAMUS - Pauleta DELAMAIRE (Merc'h ar  
Mor) - Iwan DANIEL (Tredaner) - Albert DUFOUR - Erwanez GALBRUN - Moris GRAVOT, Jul  
GRCS (Abalan) - Per GUEDEZ (Bodfo) - Edouard GUEGUEN (Yeot Mor) - Klémentina GUILLOU, -  
Job KERGRIST - Alfred LAJAT (Mab an Argoat) - Iwan Ar MOAL (Dirnador) - Mari-Louise  
MOND-AR MANACH - Roger de la MONNERIE (Kloareg Keltia) - Jac POHIER - TAD Alexis PRESSE -  
Eugénie ROPARS - Iwan TILLENON - Iwan TREHIOU - Genovefa a SAINT-PER (Brug) - Fanch  
VALLEE, - Ar Itron d'HERBAIS.